REPUBLIKA E KOSOVËS-REPUBLIKA KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA -VLADA-GOVERNMENT
MINISTRIA E PUNËS DHE MIRËQENIES SOCIALE
Ministarstvo Rada i Socijalne Zaštite-Ministry of Labour and Social Welfare
Sektori i Arkivit-Sektor Arhive-Archive Sector
Nr.Prot: Broj Prot: Prot.No: 401
Nr. i faqeve: 04
Data: Datum: Date: 11.12.2015
Prishtinë-Priština-Prishtina

Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale
Ministarstvo Rada i Socijalne Zastine. – Ministry of Llabour and Social Ëelfare.

UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MPMS)NR. 04/2015
PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMI TADMINISTRATIV NR.07/2014 PER RREGULLIMIN E PROCEDURAVE ADMINISTRATIVE TË KOMPENZIMIT PËR PUSHIMIN E LEHONISË TE PAGUAR NGA QEVERIA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 04/ 2015
FOR AMANDAMENT AND SUPPLEMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.07 / 2014 FOR REGULATION OF ADMINISTRATIVE PROCEDURES OF COMPENSATION FOR MATERNITY LEAVE PAID FROM GOVERNMENT

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MRSZ) BR. 04/2015
ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.07/2014 ZA UREĐENJE ADMINISTRATIVNIH PROCEDURA NAKNADE PORODILJSKOG ODSUSTVA PLAĆENO OD VLADE

Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale, Në mbështetje të nenit 49 paragrafi 4 të Ligjit të Punës Nr. 03/L-212, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 90/1, Dhjetor 2010), nenit 8 paragrafit 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 1/18, Prill 2011), si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, dt. 12.09.2011), Nxjerr: **UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MPMS) NR. 04/2015 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 07/2014 PËR RREGULLIMIN E PROCEDURAVE ADMINISTRATIVE TË KOMPENSIMIT PËR PUSHIMIN E LEHONISË TË PAGUAR NGA QEVERIA**	**Minister of Ministry of Labour and Social Welfare,** Pursuant to article 49 paragraph 4 of Law no. 03 / L-212 for Work (the Official Gazette of the Republic of Kosovo, No. 90/1 December 2010), Article 8 paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (the Official Gazette of Republic of Kosovo, No. 1/18 April 2011), and the Article 38 paragraph 6 of the Regullation of Work of the Government No. 09/2011 (the Official Gazette no. 15, dt. 12.09.2011) Issues: **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLSW) NO. 04/ 2015 FOR AMANDAMENT AND SUPPLEMENT OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.07 / 2014 FOR REGULATION OF ADMINISTRATIVE PROCEDURES OF COMPENSATION FOR MATERNITY LEAVE PAID FROM GOVERNMENT**	**Ministar Rada i Socijalne Zastite,** Na osnovu člana 49 stav 4 Zakona br . 03 / Z - 212 o radu (Službeni list Republike Kosova , br 90/1 Decembar 2010), član 8 stav 1.4 Poslovnika br.02 / 2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva (Službeni list Republika Kosovo , br. 1/18 April 2011) , i člana 38 stav 6 Poslovnika Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15,dat. 12.09.2011) Donosi: **ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MRSZ) BR.04/2015 ZA IZMENU I DOPUNU ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.07/2014 ZA UREĐENJE ADMIN ISTRATIVNIH PROCEDURA NAKNADE PORODILJSKOG ODSUSTVA PLAĆENO OD VLADE**

Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Svrha**
Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ nr. 07/2014 për rregullimin e procedurave administrative të kompensimit për pushimin e lehonisë të paguar nga Qeveria.	This Administrative Instruction aims to amandament and supplement the Administrative Instruction No.07 / 2014 for regulating the administrative procedures of compensation for maternity leave paid by the government.	Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj izmenu i dopunu Administrativno Uputstvo Br.07 / 2014 za uređivanje administrativnih za procedura naknade porodiljskog odsustva plaćeno od Vlade .
Neni 2	**Article 2**	**Član 2**
1. Neni 4 paragrafi 1.2 i Udhëzimit Administrativ bazik, pas fjalës " Certifikatën" shtohet fjala " origjinale".	1. Article 4, paragraph 1.2 of the Administrative Instruction basic, after the word "certificate" added the word "original".	1. Član 4 stav 1.2 osnovnog Administrativnog Uputstva , nakon reči " Sertifikat dodaje se " reč"originalni".
2. Neni 4, pas paragrafit 4 të Udhëzimit Administrativ bazik, shtohen dy (2) paragrafë të rinj 4a dhe 4b, si në tekstin në vijim:	2. Article 4, after paragraph 4 of Administrative Instruction basic added two (2) new paragraphs 4a and 4b, as in the following text:	2. Član 4 , posle stava 4. osnovnog Administrativnog Uputstva dodju se dva (2) nova stava 4a i 4b , kao u sledećem tekstu :
4a. " Pasqyra e llogarisë nga Trusti i Kursimeve Pensionale".	4a. "The statement of account from the Trust Pension Savings ".	4a."Pregled računa iz štednje Pensijskog Trusta".
4b. "Certifikatën e Biznesit për femrat e Vetëpunësuara".	4b. "Business Certificate for women self-employed "	4b."Sertifikat Biznisa za samozaposlene žene "

Neni 3 Neni 6 i Udhëzimit Administrativ bazik, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin në vijim: **Neni 6** **Afati për aplikim** 1. Afati për aplikim për tremujorin e pushimit të lehonisë i cili paguhet nga Qeveria e Kosovës, është tre (3) muaj nga dita e përfundimit të pushimit të lehonisë prej gjashtë muajve të parë, që paguhen nga punëdhënësi. 2. Në rast se e punësuara, nuk aplikon brenda afatit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij Udhëzimi Administrativ, e humb të drejtën e pagesës për tremujorin që paguhet nga Qeveria e Kosovës. 3. Në rastet kur të punësuarës, gjatë kohës së shfrytëzimit të pushimit të lehonisë që paguhet nga Qeveria, i përfundon kontrata e punës, kompensimi i pushimit të lehonisë i paguhet deri në përfundim të këtij tremujori.	**Article 3** The Article 6 of the Basic Administrative Instruction and amended and supplemented as following text: **Article 6** **Application deadline** 1. The deadline for applications for three (3) months of maternity leave which is paid by the Governmentof Kosovo, is three (3) months from the day of end of maternity leave from six months ago, that paid by the employer. 2. In case if the employed, it does not apply within the time specified in paragraph 1 of this Administrative Instruction, lose the right to the payment for three months paid by the Government of Kosovo. 3. In cases where the employee, during the use of maternity leave paid by the Government, the labor contract expires, the compensation of maternity leave paid until the end of the three (3) months.	**Član 3** Član 6 osnovnog Administrativnog Uputstva , se izmenjuje i dopunjuje kao u narednom tekstu: **Član 6** **Rok za prijavu** 1.Rok za primenu za tromesečje (3) porodiljskog odsustva, koji se plaća od strane Vlade Kosova , je tri (3) meseca od završ etka porodiljskog odsustva od prvih šest meseci , koji se plaća od poslodavaca . 2. U slučaju da zaposlena , ne podnosi zahtev u predviđenom roku iz stava 1 ovog Administrativnog Uputstva , gubi pravo na tromesečje isplatu koje se plaća od strane Vlade Kosova. 3. U slučajevima kada zaposlenoj, tokom korišćenja porodiljskog odsustva koja se plaća od strane Vlade, ističe ugovor o radu , naknada za porodiljsko odsustvo se isplaćuje do kraja završetka ovog tromesečja (3) .

Neni 4 **Hyrja në fuqi**	**Article 4** **Entry into force**	**Član 4** **Stupanje na snagu**
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.	This Administrative Instruction shall enter intothe force seven (7) days after the signature of the Minister.	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra .
Arban Abrashi **Ministër i Punës dhe Mirëqenies Sociale**	**Arban Abrashi** **Minister of Labour and Social Welfare**	**Arban Abrashi** **Ministar Rada i Socijalne Zaštite**
Prishtinë, 2015	Pristina, 2015	Priština, 2015